



KUDEAKETA TXOSTENA - HERRITARRAK

INFORME DE GESTIÓN - CIUDADANÍA

Epealdia / Período: 2017 OTSAILA / FEBRERO 2017





1.- JARDUERA MEMORIA OROKORRA / MEMORIA DE ACTIVIDADES GENERAL

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultado
Nazioarteko lankidetzeta eta berdintasun/ Cooperación internacional e igualdad 2.-Bizitza aktiboaren sustapena/ promoción de la vida activa 3.Udal zeharlerrotasun politikak/ Políticas transversales en el Ayuntamiento	Hitzaldia: Lumaltik Herriak: Zapatismoaren ekarpenak Feminismoari/Aportes del Zapatismo al feminismo	15 lagun/ personas 3 G/ 12 E
Euskara eta hizkuntz aniztasuna/ Euskara y diversidad lingüística- 3.Udal zeharlerrotasun politikak/ Políticas transversales en el Ayuntamiento	Eskolako etxerakolanak egiten laguntza euskararik jakin gabe/ Ayudar a las hijas e hijos sin saber euskera a hacer los deberes: Iñaki Biain	18 lagun/ personas 3 G/ 15 E

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
-------------------	--------------------	---------------------



2.5 Berdintasuna sustatzea / Promoción de la Igualdad Indarkeria matxista ezabatzea Eliminar la violencia machista	Jai parekideen aldeko kanpaina gogorarazi tabernariei (iñauteriak) Recordar la campaña por unas fiestas paritarias a los bares (carnavales)	Gutuna, protokoloa eta pegatina banatu 45 tabernetan. Repartir en 45 bares una carta, el protocolo y la pegatina.
2.2. Ahalduzte pertsonala eta soziala bultzatzea / Promoción del empoderamiento personal y social Emakumeen Ahalduzte Empoderamiento de las mujeres	Eraldaketa Feministarako Eskola Escuela para la Transformación Feministas	Hitzaldia: Ikasketen homologazioa eta Ettxeko Lan egitasmo (13 emakume/ gizon 1). Kultur aniztasunarekin. Charla: Homologación de estudios y proyecto Ettxeko Lan (13 mujeres/ 1 hombre). Con Kultur Aniztasuna.



HIZKUNTZA POLITIKA / POLITICA LINGÜÍSTICA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
Euskararen ezagutza sustatzea / Apoyar el conocimiento del Euskera	Langabeutentzako ikastaroak herriko euskalgietan / Cursos en el Euskaltegi para personas Desempleadas	Ikastaroak egina (4 talde) deialdia zabalik
	Etorkinentzako AISA Ikastaroak herriko euskaltegietan / Cursos en el Euskaltegi para personas Inmigrantes	Ikastaroa egina (talde1) deialdia zabalik
Euskarazko irakurzaletasuna bultzatzea / Impulsar la afición a la literatura en Euskera	Liburua opari egitasmoa Gabonetan liburuak erosteagatik %25eko deskontua	3500 euroren trukeko liburuak erosi dira.
Erdaldunak euskarara erakartzea / Atraer al Euskera a los erdaldunes	Kike Amonarriz hitzaldia “Nola lagun dezaket nire haurra etxekolanetan euskara ez badakit” aniztasuan eta hezkuntzarekin batera	.
Euskararen erabilera neurtzea kalean / Medir la utilización del Euskera en la calle	Hizkuntzaren kale neurketa / Medición de la Utilización del uso del Euskera en la calle	%

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
1.1 Informazioa, baliospen, diagnostiko eta orientabide zerbitzua eskeini/ 1.1 Prestar el servicio de Información, valoración, diagnóstico y orientación	Gizarte laguntzaileekin hitzorduak eman /Gestión de citas con las trabajadoras sociales	Hitzordu kopurua / nº de citas : 541
		Bisita kopurua / nº de visitas :26
		Urgentizko hitzorduak/ citas urgentes: 11



	Eskaerak jaso, baloratu eta orientazioa eman / Recepción de las solicitudes, valoración y/o la orientación	Tramitazio kopurua eta kontzeptuak / N° de tramitaciones y conceptos: <u>Tramiteak 02-2017</u>
1.2 Etxez etxeko Laguntza zerbitzua eskeini / 1.2 Prestar el Servicio de Ayuda a Domicilio	Arquisocial kanpoko enpresakin goizeko 7tatik 22ak bitartean ematen den zerbitzua koordinatu. / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece de 7 a 22 horas a través de la empresa externa Arquisocial.	Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 200
		Ordu kopuru totala / total de horas: 5.116
	Udaletxeko 19 etxeko laguntzaileen bidez 9tatik 13tara ematen den zerbitzua koordinatu / Coordinar el servicio de ayuda a domicilio que se ofrece a través de las 19 auxiliares domiciliarias municipales que trabajan de 9 a 13h	Altak / altas: 3
		Bajas / bajas: 2
1.3 Egoera ekonomiko eskasean dauden Errenteriako familiei diruz lagundu / 1.3 Tramitar ayudas económicas a aquellas personas o familias en dificultad económica.	Gizarte Larriealdietarako dirulaguntza eskaerak jaso eta baloratu / Recoger y valorar solicitudes de ayuda de emergencia social	Arreta eman den etxebizitza kopurua / N° de domicilios atendidos: 51
		Ordu kopuru totala / total de horas: 1.086
	Bakarkako udal dirulaguntza bereziak jaso, baloratu eta	Urtarrila-otsaileko eskaerak osatu (alokairua eta mailegua) / completar las solicitudes recibidas en enero y febrero (alquiler/hipoteca) : 228
		Eskaera kopurua / N° de



	tramitatu / Recoger, valorar y resolver las solicitudes de ayudas especiales	solicitudes: 27
1.4. Zailtasun egoeran dagoen Haurtzaro eta nerabeen arreta/ Atención a la infancia y adolescencia en dificultad	Expediente irekiak / expedientes activos	Jakinarazpenak / Notificación: 10
		Azterketak / Investigación : 17
		Kasu plana / Plan de caso: 1
		EZIA balorazioa / Valoración EZIA : 7
		Eskuhartze hezitzailea edo/eta terapeutikoa / Intervención educativa y/o terapéutica : 79
		- Udalekoak / Municipal: 31
		- Aldundikoak / Foral: 48
		Hasierako azterketa / Pre-investigación: 57
		Hurrekin egitasmoa / Programa de intervención Hurrekin: 12
		Nerabeekin egitasmoa / Programa de intervención Nerabeekin: 15
		Jarraipena / Seguimiento: 46
		EEL / SAD : 4
		GUZTIRA / TOTAL : 248



	Otsailean Haurtzaroko udal gizarte laguntzaileek lan egin duten familia kopurua eta egindako ekintza kopurua/ N° de familias con las que las Trabajadoras Sociales han intervenido en febrero y nº de acciones realizadas	Familia kopurua / N° de familias: 135
		Egindako ekintzak / N° de acciones : 423
	Expediente irekiak / expedientes activos	Gizarte laguntzaileen interbentzioand dauden pertsona kopurua/ Personas en intervención con trabajadoras sociales 167
		3 egunetako gaztelutxotik pasa den pertsona kopurua / N° de personas en Gaztelutxo 3 días 207 (16/127)
		Gaztelutxon estantzia berezian dagoen pertsona kopurua/ N° de personas en Gaztelutxo estancia especial 13 (3/10) Udal etxebizitzan denboraldi baterako dagoen pertsona kopurua / N° de personas en Vivienda de alojamiento temporal 5 personas(4/1) (2 familias)

1.5. Oinarrizko arreta zerbitzua /
Programa de atención de base: exclusión social, violencia género, salud mental, discapacidad,...



		Laguntza zerbitzuaren bidez laguntza jaso duten pertsona kopurua / N° de personas en servicio de acompañamiento 42 (24/18)
		Elkargune tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Elkargune 11 (1/10)
		Joskintza tailerrean parte hartu duten pertsona kopurua / N° de personas participantes en el taller Joskintza 11 (0/10)

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
	Gazte plana: jolasparkea eraldatuz / Plan de juventud:	



0-30 urte bitarteko haur, nerabe eta gazteen ahalduntzea (herriar aktibo gisa parte hartzea) / Empoderamiento de niños, niñas, adolescentes y jóvenes, de 0-30 años (participación como sujetos activos)	Transformación de Parque Infantil	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes:
	Gazte plana: erdigunean gazteak elkartetzeko topagunea sortzea / Plan de juventud: creación de punto de encuentro para jóvenes en el centro.	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes:
	Gazte plana: etxebizitza sozial eta kolaboratiboa / Plan de juventud: viviendas sociales y colaborativas.	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes:
Inauterietan asialdi eskaintza hezitzailea eskaintzea / Oferta de tiempo libre educativo en Carnavales.	Ludoteka berezia: otsailak 27 – 17:00-19:00 – Merkatuzar / Ludoteka especial: 27 febrero – 17:00-19:00 - Merkatuzar	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 63
	Gaztelekuak: otsailak 24 – 17:00-19:00 – Sanmarkosene / Gaztelekuak: 24 febrero – 17:00-19:00 – Sanmarkosene	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 17

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
2.4 Bizimodu aktiboa sustatzea (Osasuna eta parte-hartzea sustatzea) / Promoción	Inauterietako Txapelketa / Concurso de Carnaval	Parte-hartzaile kopurua / N°



de la Vida Activa (Promover la salud y la participación)		Participantes: 103
	Padel Txapelketako Finalak / Finales Torneo Pádel	Parte-hartzaile kopurua / N° Participantes: 32
2.4 Bizimodu aktiboa sustatzea (Tokiko esparrua) / Promoción de la Vida Activa (Ámbito Local)	Ohiko jarduera (Guztionezako jarduera) / Actividad Ordinaria (Deporte para Todas/os)	Harpidedun Kopura / Número de Personas Abonadas: 11.931
		Emakume Harpidedunen % / % de Mujeres Abonadas: 51,62%
		Kirol instalazioetarako sarbide kopurua / Número de Accesos a Instalaciones Deportivas: 38.456
		Ikastarogile Helduen Kopurua / Número de Cursillistas Personas Adultas: 595
		Ikastarogile Haurren Kopurua / Número de Cursillistas Infantiles: 969
		Doako jarduera fisikoko programetan dagoen pertsona kopurua / Número de Personas en Programas de Actividad Física



		Gratuitos: 62
		Futbol-7ko txapelketa. Partida kopurua / Torneo de Fútbol-7. Número de Partidos: 75
	Ohiko jarduera ((Eskola-kirola / Kirol federatua) / Actividad Ordinaria (Deporte Escolar / Deporte Federado)	Eskola Kirolaren partida kopurua / Deporte Escolar. Número Partidos: 69
		Eskola Kirolean parte hartzen dutenen kopurua / Deporte Federado. Número Partidos: 135

KULTURA / CULTURA

HELBURUA Objetivo	Jarduera Actividad	EMAITZAK Resultados
Indarrean dauden Batzorde parte-hartzaileei eustea eta haiek indartzea/ dar continuidad y reforzar las diferentes comisiones participativas. (2.1)	MADALENAK: Jai batzordetako kideen partehartze aktiboa areagotzeko lan taldeak sortzea/crear grupos de trabajo para reforzar la participación activa de los diferentes miembros de la comisión de fiestas.	Jai batzordean antolatutako lan talde kopurua/nº de comisiones de trabajo creadas: 3
	INAUTERIAK: Inauteri batzordearen bilerak deitzea/ convocar a la comisión de carnavales	Inauteriak antolatutako batzordeak egindako bilera kopurua/nº de reuniones organizadas por la comisión para organizar los carnavales: 5



	INAUTERIAK: Inauterietako batzordearen kide kopurua zabaltzea/ ampliar el nº de componentes de la comisión de carnavales	Inauteriak. Inauteri batzordean parte hartzen duten kide kopurua Emakumeak/gizonezkoak/ nº miembros de la comisión de carnavales (hombres-mujeres): 21 (14 emakume/7 gizon)
Herritarrek inauterietan ere parte aktibo izateko bideak lantzea/ trabajar diferentes vías para fomentar la participación activa de los ciudadanos/as en los carnavales (2.1.)	INAUTERIAK: Inauterietan taberna leihaketa antolatzea/ Organizar el concurso de bares de carnavales	Taberna irabazlea aukeratzeko jasotako boto kopurua/nº de votos recibidos para la elección del ganador: 1939
	INAUTERIAK: Inauterietan meme leihaketa antolatzea/ Organizar el concurso de memes de carnavales	Meme lehiaketan jasotako proposamen kopurua/ nº de memes recibidos:

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea. / kultura eta Promoción de la lectura,, evitar la exclusión social y promover el conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la	Literatur solasaldiak (2 saio) / Tertulias literarias (2 sesiones) Irakurketa eraza (7 saio) Lectura fácil (7 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Bisitak / Visitas	Partaideak / Participantes: 119



cultura y habitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera. (2.1) (2.2) (2.3)		
HAURRAK / Infantil Euskal literatura sustatzea / Promocionar la literatura vasca Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca (2.1) (2.2) (2.3)	Irakurketa kluba: familia eta haurrak parte hartzen duten ekintza. / Club de lectura: familia, niños y niñas participan en esta actividad Bisitak / Visitas	Partaideak / Participantes: 113

UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	EMAITZAK Resultados
130.00. Segurtasuneko administrazio orokorra general de la Seguridad. Udaltzaingoa-Policía Local	Seguridad Ciudadana/ Herritarren segurtasuna: Nº de denuncias/ Salaketen kopurua: Nº de incidentes con personas/ Pertsonekin lotura dituen gorabeherak: Nº de incidentes de seguridad ciudadana/ Herritarren segurtasunarekin lotura dituen gorabeherak:	
	Tráfico/ Trafikoa: Nº de incidencias con afecciones al tráfico/ Trafikoarekin lotura dituen gorabeherak: Nº de controles/ Kontrol kopurua: Nº de regulaciones/ Trafiko arau kopurua:	



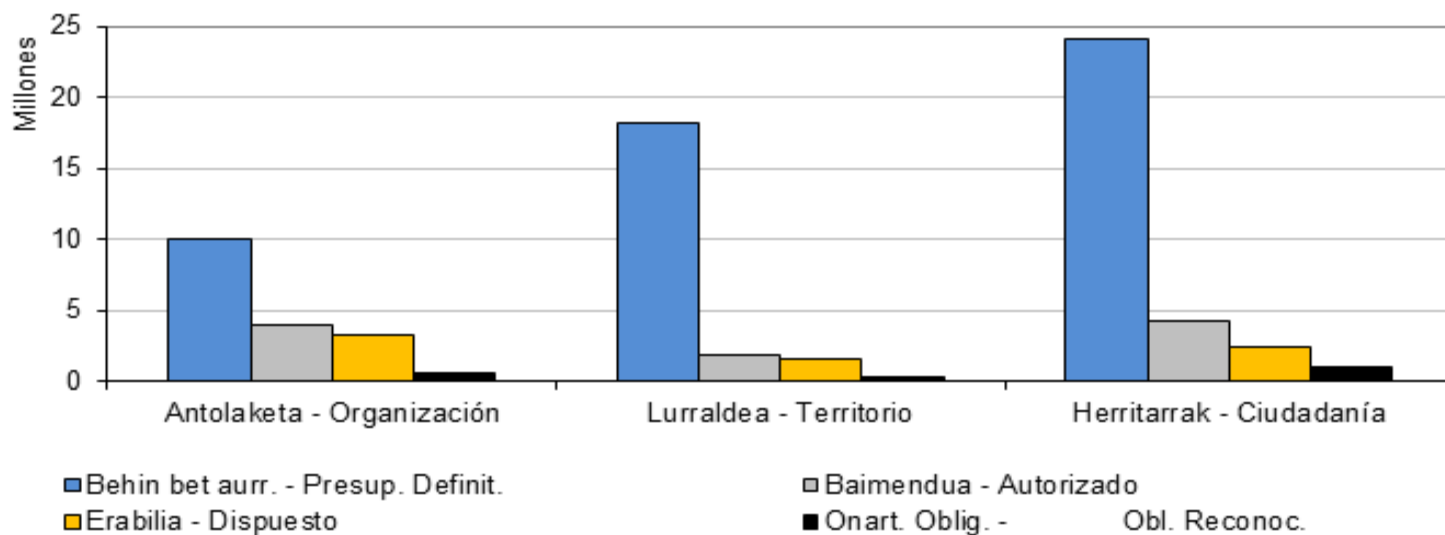
	Nº de accidentes/ Istripu kopurua: Nº de atropellos/ Arrapatze kopurua: Nº de denuncias/ Salaketen kopurua: Nº de vehículos abandonados/ Erretiratze kotxeen kopurua:	
	Ordenanzas (Nº de intervenciones)/ Ordenantzak (Parte hartze kopurua): Animales/ Animaliak: Obras/ Obrak: Establecimientos/ Saltokiak: Ruidos/ Zaratak: Venta/ Salmenta: Espacio público/ Herri Jabaria: Residuos sólidos/ Hondakin solidoak:	
	Administración/ Administrazioa: Nº animales albergados/ Hartutako animalien kopurua: Objetos perdidos/ Galdutako objetoak: Formación/ Formakuntza	
135.00. Babes Zibia	Agrupación de voluntarios/ Agrupazio taldea Nº de voluntarios/ Boluntario kopurua: Nº de intervenciones/ Parte-hartze kopurua: Formación/ Formakuntza	



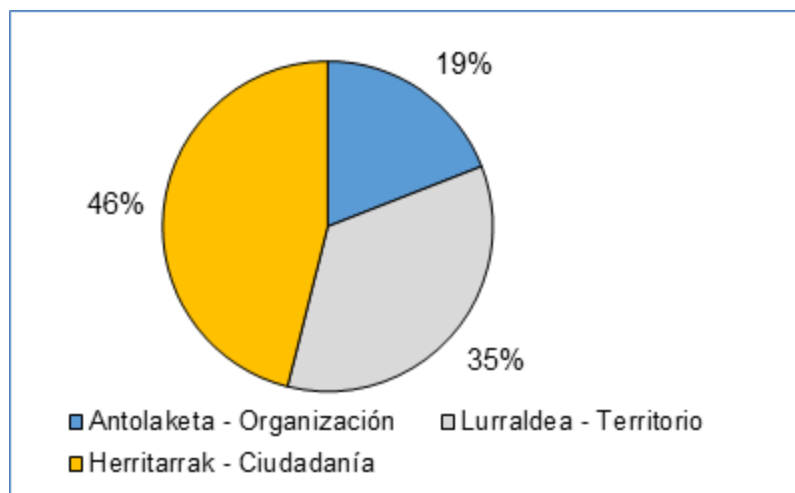
2.- DATU EKONOMIKOAK / DATOS ECONOMICOS

a) AURREKONTU KONTROLA / Control Presupuestario

AURREKONTU KONTROLA. ARLOAREN ARABERA: 2017KO OTSAILA / CONTROL PRESUPUESTARIO. POR AMBITOS: FEBRERO 2017					
Arloa - Ambito	Behin bet Aurrekontua. Presupuesto. Definitivo.	Baimendua - Autorizado	Erabilia - Dispuesto	Onart. Oblig. Obl. Reconoc.	Exekuzio % Ejecución
Antolaketa - Organización	10.000.384,81	3.869.012,77	3.403.510,63	878.148,71	8,78%
Lurraldea - Territorio	18.257.283,89	5.665.847,77	5.319.897,18	857.197,03	4,70%
Herriarrak - Ciudadanía	24.154.232,16	6.477.911,05	4.872.325,42	1.678.892,56	6,95%
GUZTIRA - TOTAL	52.411.900,86	16.012.771,59	13.595.733,23	3.414.238,30	6,51%



Arloa - Ambito	Behin Betiko aurr. Presupuesto. Definitivo.	%
Antolaketa - Organización	10.000.384,81	19,08%
Lurraldea - Territorio	18.257.283,89	34,83%
Herritarrak - Ciudadanía	24.154.232,16	46,09%
GUZTIRA - TOTAL	52.411.900,86	3,57%



b) AURREKONTUAREN EXEKUZIO EGOERA / Estado de Ejecución Presupuestaria

Progr ama	Deskribapena - Descripción	Behin betiko Aurrekontua k Presupuestos Definitivos	Baimendua Autorizado	Erabilia Dispuesto	Onartutako Obligazioak Obligacione s Reconocida s	Exekuzio % % Ejecución
13000	Segurtasun eta Babes Zibilaren Administrazioa / Seguridad y Protección Civil. Administración	4.754.039,13	466.110,14	458.908,95	353.363,06	7,43%

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herriarrak

13500	Babes Zibila / Protección Civil	14.150,00	1.101,95	1.101,95	1.101,95	7,79%
23000	Gizarte Zerbitzu Orokorrak / Servicios Sociales Generales	598.381,86	78.076,59	77.147,08	51.947,08	8,68%
23100	Oinarritzko Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales Base	954.964,83	726.109,35	617.109,35	75.584,47	7,91%
23110	Etxez Etxeko Laguntza-Zerbitzua / Servicios Ayuda Domicilio	1.755.647,15	958.468,56	958.468,56	129.605,37	7,38%
23130	Gizarte Larrialdietarako Laguntzak / Ayudas Emergencia Social	1.066.000,00	24.660,94	24.660,94	24.660,94	2,31%
23150	Berdintasuna / Igualdad	179.817,02	25.095,68	23.389,30	15.591,86	8,67%
23160	Hautzaroa Eta Nerabetasuna / Infancia y Adolescencia	542.639,62	190.830,43	187.830,43	32.434,29	5,98%
23170	Hirugarren Adina / Tercera Edad	650.444,77	264.929,47	175.578,62	19.440,02	2,99%
23190	Zaharren Egoitza / Residencia Ancianos	1.195.500,00	192.583,32	192.583,32	192.583,32	16,11%
24100	Enpleguaren Sustapena / Fomento Empleo	0,00	2.586,00	2.586,00	0,00	0,00%
31100	Osasungarritasun Publikoa / Salubridad Pública	95.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
32000	Hezkuntza Admin Orokorra / Administración General Educación	758.260,07	247.273,91	60.571,66	45.396,58	5,99%

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herriarrak

32300	Haur eta Lehen Hezkuntzako Ikastetxeak / Educación Infantil y Primaria	782.687,00	420.696,25	420.696,25	60.905,21	7,78%
32600	Hezkuntzako Zerbitzu Osagarriak / Servicios Educativos Complementarios	1.551.450,00	257.335,59	257.335,59	257.335,59	16,59%
32700	Herriarren Bizikidetzaren Sustatzea / Promoción Convivencia Ciudadana	51.078,63	3.839,25	3.839,25	3.839,25	7,52%
32701	Kultur Aniztasuna: Sentsibilizazioa / Diversidad Cultural: Sensibilización	50.000,00	469,93	469,93	469,93	0,94%
32702	Giza Eskubideak / Derechos Humanos	20.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
32703	Nazioarteko Lankidetzaren Sustatzea / Cooperación Internacional	150.000,00	113.000,00	0,00	0,00	0,00%
33000	Kulturaren Admin Orokorra / Administración General. Cultura	628.078,05	139.883,83	135.201,37	46.234,67	7,36%
33210	Liburutegi Publikoak / Bibliotecas Públicas	1.049.845,22	97.947,66	81.030,56	45.887,30	4,37%
33300	Kultura-Ekipamenduak / Equipamientos Culturales	139.208,00	95.326,58	14.696,74	1.177,25	0,85%
33310	Errenteria Hiria Niessen	231.432,00	94.642,68	85.241,32	13.415,52	5,80%
33320	Merkatuzar	89.420,00	54.018,62	48.196,20	14.017,94	15,68%
33400	Kulturaren Sustapena / Promoción Cultura	1.099.794,00	541.211,81	160.704,31	51.568,93	4,69%

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herriarrak

33510	Euskara	584.941,39	104.758,95	81.927,87	32.497,87	5,56%
33520	Euskaltegi	617.469,44	49.767,54	42.846,34	42.846,34	6,94%
33700	Astialdia Betetzeko Instalazioak / Instalaciones Tiempo Libre	15.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
33710	Jubilatuen Etxea / Hogares Jubilados	184.151,00	77.619,61	77.619,61	9.519,60	5,17%
33720	Gazteria / Juventud	1.004.110,21	356.857,00	319.586,00	33.843,75	3,37%
33730	Gaztelutxo	11.000,00	612,91	612,91	612,91	5,57%
33800	Herri-Jaiak Eta Ospakizunak. Fiestas y Festejos	282.500,00	117.000,00	406,06	406,06	0,14%
34000	Kirolaren Admin Orokorra / Administración General Deporte	1.366.418,77	522.839,90	181.439,74	79.487,32	5,82%
34200	Kirol Instalazioak / Instalaciones Deportivas	485.000,00	214.034,68	142.317,29	28.646,85	5,91%
43000	Merkataritza, Turismoa / Comercio, Turismo	10.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00%
43200	Informazio Turistikoa / Información Turística	18.600,00	17.760,15	17.760,15	3.008,15	16,17%
43300	Enpresa-Garapena / Desarrollo Empresarial	1.145.000,00	13.168,91	13.168,91	8.779,28	0,77%
92910	Bake Epaitegia / Juzgado De Paz	22.204,00	7.292,86	7.292,86	2.683,90	12,09%



GUZTIRA - TOTAL

24.154.232,1	6.477.911,0	4.872.325,42	1.678.892,5	6,95%
6	5		6	



3.- KONTRATAZIOAK / CONTRATACIÓN

ESLEIPENAK / ADJUDICACIONES REALIZADAS

SAILA Departamento	XEDEA Objeto	ESLEIPENDUNA Adjudicatario	LIZITAZIOKO KOPURUA Importe de licitación	ESLEITUTAKO KOPURUA Importe de adjudicación	HASIERAKO DATA Fecha de inicio	EPEA Plazo	LUZAPENA Prórroga
Aniztasuna / Diversidad							
Berdintasuna / Igualdad							
Euskera							
Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales							
Hezkuntza eta Gazteria / Juventud y Deporte							
Kirolak / Deportes							
Kultura / Cultura							



Liburutegia / Biblioteca							
Udaltzaingoa / Policía Local							

4.- LANGILE PLANTILLA / DATOS de PERSONAL (*)

Saila Departamento	Langile kopurua Nº trabajadores	Lang. Ordezkatuta Trab. Sustituidos	Lanorduak Horas laborables	Absentismoa Orduak - (%) Absent. Horas - (%)	Siniestralidad Personas - (%) Ezbehar tasa Langileak - (%)	Prestakuntza orduak (%) Formación Horas - (%)	Murrizketa Familia Kontziliazioa Reducción Conciliación familiar	Eszedentzia Langile zenbakia Excedencia Nº personas	Amatas. Langile zenbakia Maternidad Nº personas	Aitatasuna (delegatua) Paternidad (delegada)
Gizarte Zerbitzuak /Servicios Sociales	48	2	4.619	582 (10,4%)	0	0	1	2	0	0
Aniztasuna /Diversidad	1	0	145	0	0	0	0	0	0	0
Berdintasuna/ Igualdad	1	1	152	0	0	0	0	1	0	0
Hizkuntza politikoa/ Política lingüística	16	2	422	245 (11,1%)	0	0	0	0	0	0
Hezkuntza	11	1	1445	140 (9,5%)	0	0	0	0	0	0

AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Ciudadanía



ERRETERIAKO UDALA
Herriarrak

eta gazteria/ Educación y juventud										
Kirolak/ Deportes	3	0	410	0	0	0	0	0	0	0
Kultura/ Cultura	11	0	1.430	21 (1,5%)	0	0	0	0	0	0
Liburutegia/ Biblioteca	7	1	949	0	0	0	0	1	0	0
Udaltzaingoa / Policía Local	82	2	8.217	1.067 (9,7%)	1 (1,23%)	25 (0,22%)	1	1	0	0

(*)

1.-N.º TRABAJADORES: es el n.º de trabajadores real del área, independientemente de la situación (baja, excedencia...)	1.-LANGILE-KOP.: sailaren benetako langile-kopurua, edozein egoeratan daudela ere (bajaren, exzedentzia...).
2.- TRABAJADORES SUSTITUIDOS: es el n.º de trabajadores sustituidos en el área por cualquier motivo: baja, excedencia o permiso sin sueldo, liberado sindical...	2.-ORDEZKATUTAKO LANGILEAK: Edozein arrazoi dela-eta ordezkatura dauden langileak: baxaren, exzedentzia edo soldatarik gabeko baimena, sindikatuko liberatua...
3.- HORAS LABORABLES: es el n.º REAL de horas trabajadas en el mes, resultado de restar a las horas teóricas las licencias, vacaciones. Tampoco se incluyen las horas de dedicación	3.- LANORDUAK: hilabetearen lan egindako ordu-kopuru ERREALA, ordu teorikoei lizentziak eta oporrak kenduta ateratzen dena. "Dedikazioko" orduak ere ez dira sartzen.
4.- ABSENTISMO: es el n.º de horas no trabajadas por IT (baja) El % se refiere al porcentaje de horas no trabajadas en relación con las horas teóricas a trabajar en el área.	4.- ABSENTISMOA: ABEgatik (baja) lan egiten ez diren orduak. %ak erreferentzia egiten diren orduen eta lan egin beharreko ordu teorikoen arteko proportzioari.
5.-SINIESTRALIDAD: es el n.º de personas que han sufrido accidente de trabajo durante el mes en cuestión (se incluyen accidentes con y sin baja médica) Si se mantiene la baja por accte. del mes anterior no se vuelve a tener en cuenta.	5.-EZBEHAR-TASA: zenbat pertsonak izan duten lan-istripuren bat dena delako hilabetearen (bata, ez da berriz aipatuko).



5.- PROGRAMATUTAKO JARDUERAK / ACTIVIDADES PROGRAMADAS

KULTUR ANIZTASUNA GARAPENERAKO LANKIDETZA ETA GIZA ESKUBIDEAK / DIVERSIDAD CULTURAL, COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO Y DERECHOS HUMANOS

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Elkarteei Dirulaguntza deialdia /Convocatoria de Subvenciones a Asociaciones 2.-Bizitza aktiboaren sustapena / promoción de la vida activa	Elkarte etab GKGE-ei zuzenduriko dirulaguntza deialdia gauzatuko da / Se va a realizar la convocatoria de las subvenciones a asociaciones y ONGD-s	
Kultur aniztasuna: sentsibilizazio ekintza/ Diversidad cultural: Actividad de sensibilización. 2.-Bizitza aktiboaren sustapena / promoción de la vida activa 3.Udal zeharlerrotasun politikak /Políticas transversales en el Ayuntamiento	Ukraniar aste santuko ekintza haurrentzat: Arrautza margotuak / Huevos pintados tradición Ucraniana de Semana Santa, actividad infantil.	1/4/2017
Iztietia-Ondartxo Lan egun AKTIBO eta KOLEKTIBOA / Día Activo y Colectivo en el	Iztietia-Ondartxoko auzoan lan egun aktibo eta kolektiboa gauzatuko da Udal atal desberdinen eta elkarteen lankidetzarekin / Día Activo y colectivo de trabajo junto a diversas áreas municipales y asociaciones del barrio	1/4/2017



barrio de Iztieta-Ondartxo 2.-Bizitza aktiboaren sustapena/ promoción de la vida activa 3.Udal zeharlerrotasun politikak/ Políticas transversales en el Ayuntamiento		
Ikaslea Praktikak / Alumna en Prácticas	UBtik 120 orduz praktiketako ikaslea / Alumna en prácticas conmigo de UB	24/03/2017

BERDINTASUNA / IGUALDAD

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Emakumeen ahalduntzea / Emponderamiento de las Mujeres	Martxoaren 8ko ekintzak / Actividades 8 de marzo	Martxoan zehar Durante el mes de marzo

GIZARTE ZERBITZUAK / SERVICIOS SOCIALES

HELBURUA Objetivo	JARDUERA Actividad	DATA / Fecha
-------------------	--------------------	--------------



1.1 Etxez etxeko laguntza zerbitzuaren osagarria izango den akonpañamentu edo lagun egite sozial zerbitzu berria martxan jartzea / 1.1. Puesta en marcha del proyecto de acompañamiento activo a la tercera edad.	Zerbitzuarekin hasi / Inicio del servicio	2017/03/03
	Onuradunek zerbitzuagatik egin behar duten ordainketak bideratu / Regular el pago que los usuarios del nuevo servicio tienen que realizar.	2017/03/31
1.2. GLL eskaera mota guztiak egiteko aukera ireki / Se abre la posibilidad de solicitar AES en todos los conceptos	GLL eskaera mota guztiak jaso, baloratu eta tramitatu: alokairu, mailegu, energetia, mantenu,...gastuentzako/ Recoger, valorar y tramitar solicitudes de AES en todos los conceptos: alquiler, hipoteca, gasto energético, mantenimiento,...	2017/03/01-2017/12/31

HIZKUNTZA POLITIKA / POLITICA LINGUISTICA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Euskararen Erabilera Sustatzea / Apoyar la Utilización del Euskera	KORRIKA	
Euskararen Erabilera Sustatzea / Apoyar la Utilización del Euskera	Kale neurketari buruzko hitzaldia	
Bidegileen ikusgarritasuna	Koldo Mitxelenaren Omenezko Estatua	
Euskara idazteko grina zabaltzea	Madalen Literatur Sariak XXX	

HEZKUNTZA eta GAZTERIA / EDUCACION y JUVENTUD



HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Udaberriko oporretan asialdi eskaintza hezitzailea eskaintzea / Oferta de tiempo libre educativo en Vacaciones de primavera.	Ludotekak: Udaberriko Oporrak / Vacaciones de Primavera: 17:00-19:00 – Merkatuzar	Apirilak 18 -21 / Abril
	Gaztelekuak: Udaberriko Oporrak / Vacaciones de Primavera: Egun osoko irteera / Excursión de todo el día	Apirilak 10 / Abril
	Gaztelekuak: Udaberriko Oporrak / Vacaciones de Primavera: Arratsaldeko irteera / Excursión de tarde	Apirilak 11 / Abril
	Gaztelekuak: Udaberriko Oporrak / Vacaciones de Primavera: Eskulanen arratsaldea / Tarde de manualidades	Apirilak 12 / Abril
UDAKO OPORRAK asialdi eskaintza hezitzailea eskaintzea / Oferta de tiempo libre educativo UDAKO OPORRAK.	TXIKIAK – UDALEKUAK . Izen ematea / inscripciones: - Gazte Informazio Bulegoa / Oficina Información Juvenil 9:30 – 14:00 / 16:30 – 19:00 - Ostiral arratsaldez itxita / Viernes tarde cerrado	Martxoak 27 - Apirilak 7 / 27 Marzo – 7 Abril
	KANPAMENDUAK. Aurrez izena ematea / Preinscripciones: - Gazte Informazio Bulegoa / Oficina Información Juvenil 9:30 – 14:00 / 16:30 – 19:00 - Ostiral arratsaldez itxita / Viernes tarde cerrado	Martxoak 27 - Apirilak 7 / 27 Marzo – 7 Abril
	KANPAMENDUAK . Zozketa / Sorteo:	Apirilak 25 / Abril



	• 10:00 - Merkatuzar	
	KANPAMENDUAK. Izen ematea / Inscripciones: • Gazte Informazio Bulegoa / Oficina Información Juvenil • 9:30 – 14:00 / 16:30 – 19:00 • Ostiral arratsalde itxita / Viernes tarde cerrado	Maiatzak 2- 5 / Mayo
Aisialdiko begiraleei baliabideak eskaintzea / Ofrecer recursos a las y los monitores de tiempo libre	Hezitzaile Eskola / Escuela de educadoras y educadores • 10:00 – 13:00 / Merkatuzar	Apirilak 29 / Abril

KIROLAK / DEPORTES

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
Jarduera Fisikoa Sustatzea / Promoción de la Actividad Física	Emakumearen Eguna – Día de la Mujer	Martxoaren 8an / 8 Marzo
	Erreterriako XCO Mendi Bizikleta Sari Nagusia - Open Euskadi / Premio Open Euskadi Bicicleta Montaña, modalidad XCO	Martxoren 12an / 12 Marzo
	Udaberriko Padel Liga / Liga Padel Primavera	Martxoa-Ekaina / Marzo - Junio

KULTURA /CULTURA



HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
2.1 Parte-hartzea sustatzea / Promover la Participación	Ohiko dirulaguntzak / Subvenciones ordinarias	
	San Marko eguna / Día de San Marcos	

LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA

HELBURUA / Objetivo	JARDUERA / Actividad	DATA / Fecha
HELDUAK / Adultos Irakurketa sustatzea / Promoción de la lectura Irakurketa sustatzea, balio desberdinak elkar ezagutaraztea Gizarte-bazterketaren aurka prebentzioa egitea / Kultura eta Promoción de la lectura, evitar la exclusión social y promover conocimiento mutuo entre culturas. Kultura sustatzea. Bizi-ohitura / Promover la cultura y hábitos de vida saludables Euskara bultzatzea / Inculcar el uso del euskera.	Literatur solasaldiak (2 saio) / Tertulias literarias (2 sesiones) Irakurketa eraza (8 saio) / Lectura fácil (8 sesiones) Hitzaldiak (saio 1) / Charlas (1 sesión) Bisitak / Visitas	



(2.1) (2.2) (2.3)		
HAURRAK / Infantil Biblioteka ezagutzea / Conocer la biblioteca	Bisitak / Visitas	
(2.1) (2.2) (2.3)		